

英语教师 语言意识研究

秦莉 赵春贺◎著



中国出版集团





现代出版社

英语教师语言意识研究

秦莉 赵春贺 著

贵州师范学院内部使用

 中国出版集团
 现代出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语教师语言意识研究 / 秦莉, 赵春贺著. — 北京:
现代出版社, 2019. 10

ISBN 978-7-5143-8237-2

I. ①英… II. ①秦… ②赵… III. ①英语-教师-
师资培养-研究 IV. ①G451.2②H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 233368 号

英语教师语言意识研究

作者 秦莉 赵春贺

责任编辑 光丽姣

出版发行 现代出版社

地址 北京市朝阳区安外安华里 504 号

邮编 100011

电话 010-64267325 64245264(传真)

网址 www.1980xd.com

电子邮箱 xiandai@vip.sina.com

经销 全国新华书店

印刷 朗翔印刷(天津)有限公司

版次 2020年2月第1版 2020年2月第1次印刷

开本 880 mm×1230 mm 1/32

印张 3.25

字数 98千字

书号 ISBN 978-7-5143-8237-2

定价 29.80元

版权所有,侵权必究,未经许可,不得转载

目 录

第一章 教师语言意识的理论基础	1
第一节 第二语言习得研究与英语教学理论	1
第二节 反思型语言教师教育的理论与实践	39
第三节 教师学科教学知识(PCK)	61
第二章 教师语言意识培养	76
第一节 教师语言意识与语言教学	76
第二节 教师语言意识与专业认知	86
第三章 教师语言意识课程的开发	90
第一节 英语教师培养课程开设的背景与问题	91
第二节 教师语言意识课程开发的模式与原则	94
参考文献	98

第一章 教师语言意识的理论基础

第一节 第二语言习得研究与英语教学理论

广义“语言意识”也指学习“语言知识”,与学习“语言”相对,指培养学生有意识地注意语言特性和语言运用。本论文认为,“教师语言意识”是一个多层面建构起来的复合体;它由主体意识和英语语言意识构成,两者之间相互依存。英语语言意识的获得涉及英语习得的大脑机制和路径,本节首先回顾主流二语习得研究的理论和方法。二语习得是一种语言学习,与社会文化和人们的交往活动等要素是不能分离的。但是,二语习得研究领域存在一切都从认知出发,倚重量化数据的倾向,忽略最为根本的语言发生的社会文化环境和语言使用的对话性的社会和心理等特征。受主流语言学影响,目前中国英语教学仍以语言形式为主,把语言分割成语音、词汇和语法三部分,尤其注重以句子为单位的语法教学。本节还将总结主流英语教学理论,无论是形式语言学本身还是受其影响的英语教学,实际效果都不理想;同时通过对二语习得理论和英语教学理论的阐述,为观察教师语言意识和建构其理论和实践模式奠定基础。

一、第二语言习得研究

(一) 第二语言习得研究起源

二语习得研究作为一门独立的学科,形成于 20 世纪 60 年代末 70 年代初,其目的是系统地研究第二语言知识的大脑表征和语言习得机制。二语习得研究兴起的标志是中介语(interlanguage)理论的提出。二语习得研究主要包括四个方面:①第二语言学习者学到了什么;②第二语言学习者是怎样习得第二语言的;③第二语言学习者之间在习得过程中有哪些差异;④课堂教学对第二语言习得会产生什么影响。第二语言的研究还延伸到儿童和成人在自然或课堂环境中习得或丧失第二语言的现象以及方言的习得或丧失的现象。

早期的二语习得研究受到行为主义心理学(behavioristic psychology)和结构主义语言学(structural linguistics)理论的影响。行为主义心理学用“刺激—反应”的观点来研究人类行为。结构主义语言学认为,语言的层次性是人类语言的本质属性之一,因此语言学研究的重点是语言的结构和形式。二语习得研究中的对比分析理论(contrastive analysis theory)的出现是受到行为主义心理学和结构主义语言学理论的影响,强调对学习者的第一语言和所学的第二语言进行语音、句法等方面的研究。对比分析理论认为,第二语言学习的主要困难来自第一语言和第二语言之间的差异,因此通过对结构的对比分析可以预测学习者学习过程中可能遇到的困难。对比分析理论假设,第二语言学习过程中会出现两种情况:①母语和目的语结构相似的地方会产生正向迁移(positive transfer),正向迁移有助于第二语言的习得;②母语和目的语之间的结构

差异会导致负向迁移(negative transfer)的发生,负向迁移又被称为干扰(interference),是由于套用母语模式或规则而产生的错误或不合适的目的语形式。对比分析理论认为,英语学习中的困难和错误主要甚至全部来自母语的干扰。

20世纪70年代初,对比分析的理论和方法遭到了激烈的批评。一是对比分析的理论基础——行为主义心理学和结构主义语言学受到认知心理学和心智主义(mentalism)语言学的挑战;二是两种语言对比的可行性和对比分析对错误的预测能力受到怀疑。动物的学习行为不能被用来解释人类在自然条件下的语言学习;语言的差异不等于学习的难点,因为语言的差异是语言的语音和结构上的不同,而学习的难点则是一种心理反映。教学实践也证明,并不是所有的语言错误都来自母语的干扰。

20世纪60年代后期至70年代初,二语习得研究的重点转向对语言错误的分类和语言学习过程的分析。错误分析(error analysis)是作为应用语言学的一个分支发展起来的,其目的是试图证明学习者的错误反映了普遍的学习策略。语言错误可分成两大类:一类是母语干扰造成的错误,另一类是由于学习者没有完全掌握目的语规则而造成的错误。因此可将错误和语误区别开来。错误由知识不完整引起,语误则出现在学习者在说或写时由于注意力不集中、疲劳、粗心或语言行为的其他方面形成。错误分析是教学中的一个重要手段,可以帮助教师了解学习者的语言水平、学习方法和学习程序。

由于错误分析是从目的语的角度来分析错误,其结论往往具有片面性。生成语法(transformational generative grammar)的问世以及对母语习

得本质的阐述使语言学家重新审视错误分析。二语习得研究也因此转向研究语言学习者本身和他们的语言。Selinker 提出了中介语的概念。中介语是指介于母语和目的语中间一种独立的语言体系,每个语言学习者都会经历这样一个阶段,因此中介语又称为学习者的语言。只有少数人能够达到中介语连续体的终端,即达到操目的语本族人的水平。中介语的研究重点是二语习得的整个过程,是为二语习得的研究提供新的方法和解释的理论。中介语理论提出的实际意义是:①二语习得研究有了独立的方向;②二语习得研究是一门独立的学科。

(二) 第二语言习得理论

1. 监察模式

美国语言学家 Krashen 在 20 世纪 70 年代末提出了第二语言是如何习得的学习理论,80 年代初该理论得到了进一步的发展。他的理论常称为监察模式(monitor model),由五个假设组成:习得和学习假说(acquisition and learning hypothesis)、自然顺序假说(natural order hypothesis)、语言监控假说(monitor hypothesis)、语言输入假说(input hypothesis)及情感清滤假说(affective filter hypothesis)。

(1) 习得和学习假说

习得和学习假说区分了第二语言和英语发展及应用中的两种不同的过程。第一语言习得中父母杂乱无章的讲话、儿童不断摸索的学习方法、模仿和类比等这些因素都在起作用。因此,语言习得是一种自然的方式,是一种潜意识的过程,无须教授语法规则。第二语言习得表现出一些和第一语言习得相同的情景。学习者在习得语言的过程中,通过大量地接触目的语(target language),内化语言的规则。学习是指有意识

地学习语法规则的知识,尤其是学校课堂教学环境下的英语学习,学生所接触的材料是经过教师组织、处理和安排的。学习能够促使习得的发生,但学习不能产生习得。成年人要习得第二语言的方式应该有别于儿童的方式:他可以在自然环境中习得语言,也可以在课堂的正式环境中学习语言。

(2) 自然顺序假说

自然顺序假说认为儿童习得第一语言时以类似的顺序学会语言形式、语法规则及语言项目的一种假设。例如,儿童学英语先学会动词进行时 ing,复数-s 和主动句式,然后学会动词第三人称-s 或被动式。儿童习得语言遵循了这样一种自然发展顺序。第二语言和英语学习中,语法规则的学习也有一个类似的自然顺序,只是与第一语言习得的顺序不完全相同。第二语言学习者先学会动词进行时 ing,名词复数和系动词,然后学会助动词 be 的进行时和冠词,再学会不规则动词过去时,最后学会规则动词过去时、现在时、第三人称单数和名词所有格。

(3) 语言监控假说

学习者在说话时会运用他们已经习得的语法规则对说出的话语进行监控或修正,使自己的语言流畅、清楚和得体。人们说话时常会停顿下来进行自我修正,这就是监控(monitoring)的表现。说话者听到自己所说的话时,会对所说的话和所要表达的意思进行比较。

语言监控假说区分了习得的知识(acquired knowledge)和学得的知识(learned knowledge)不同的功能。学得的知识 and 习得的知识都贮存在大脑的左半球,但不在同一语言区域里。习得的知识使学习者能动地创造语言,而学得的知识只能起到监控的作用。当说话者开始使用语言

时,语言监控系统被激活。监控可以发生在写或说的之前或之后,但只有具备三种条件,语言监控系统才能启动:①学习者必须有充裕的时间;②学习者必须把注意力放在语言形式的正确性上,而不是语义上;③学习者必须懂得语言规则。

(4) 语言输入假说

语言输入假说是监察模式的核心部分。在习得第二语言的过程中,学习者会接触许多语言材料。这些材料可以称为“输入”。根据这个假设,只要学习者接触到的话语里含有可理解的输入的语言(*comprehensible input*),语言习得便会发生,而习得语言的唯一途径是听懂话语。在第二语言或英语学习中,要使语言习得得以发生,学习者所能理解的输入语言必须稍高于其现有的语言能力。如果学习者现有的语言水平为*i*,他们接触到的输入语言必须为*i+1*,这样,他们的语言水平就会从*i*提高到*i+1*。按照语言输入假说,语言能力的获得是靠大量的听的练习,接触大量的语言的输入,学习者在语境中理解这些语言,最后很自然地可以习得语言,而无须直接传授。听是习得语言的唯一途径,包括说和写在内的语言产出性运用无助于语言习得。

(5) 情感清滤假说

情感清滤假说说明心理或情感因素(个人动机、信心、焦虑程度)对第二语言学习的影响。情感清滤假说的理论基础是情感清滤器理论(*affective filter theory*)。第二语言习得的成功取决于学习者的情感因素。情感因素(包括动机、自信和学习热情)被认为是一种清滤器,这个清滤器可以让语言输入自由通过或阻碍学习者对输入信息的运用,从而影响语言学习的效果。在学习语言的过程中,语言学习者会选择一种语

体作为学习的模式,这称为情感过滤。例如,学习者听到的英语来自不同的群体(如父母、教师、不同的社会群体和种族),但他们往往只选择其中一种,例如,与他们同属一个群体的朋友。人们学习语言时,是否成功,大部分取决于智力、记忆及分析和评估能力等认知因素。而态度、感情、动机、个性等可变情感因素也同样影响学习。例如,学习者对某一门科目的态度将影响他的学习成果。

影响第二语言习得的情感因素主要是对所学语言的态度、焦虑和动机等。用移情来处理对目的语的态度是指在保留本国文化和母语的基础上,理解和适应目的语的语言和文化,克服母语文化的优越感,培养对文化差异的知觉能力,在行动上积极关注和积累相关的文化知识和语言知识,缩小对目的语的心理距离,并在语言的实际运用中遵照目的语的习惯方式进行表达。

2. 文化适应模式

文化适应模式(Acculturation Model),从社会环境因素和学习者个人的心理因素的视角试图对二语习得的动力机制以及学习者语言的洋泾浜化现象做出解释。英语学习是文化适应的一个心理过程,也是不同系统沟通融合的过程,学习者对目的语文化的适应程度会制约学习者的学习进度。学习者的二语习得受到社会因素和学习者情感因素的制约,是一个群体的语言、文化和价值体系在对另一种新的语言、文化和价值体系的群体相互交流中产生变化的过程,是学习者与目的语社会和文化的心理结合。社会因素是指社会群体对待各种语言的态度,民族之间的文化和生活方式的差异也影响到第二语言的习得。学习者情感因素指的是学习者个人对目的语的态度及动力,对目的语文化的接受程度。文

化适应模式认为,学习者与目的语社团之间的社会距离直接制约学习者的文化适应程度和二语习得的水平。心理距离是学习者的个人情感变量,其决定因素是语言冲击、文化冲击和学习动机。心理距离越大,习得目的语便越困难,这是因为学习者接触到的目的语的信息输入量有限。在情感过滤的作用下,学习者无法将接触到的语言信息完全转变成摄入而使语言习得发生。文化适应模式同时解释了学习者语言的僵化和洋泾浜语化现象。受社会和心理距离的影响,当学习者无法逾越语言发展的早期阶段时,其习得的语言便会僵化或洋泾浜化。洋泾浜化现象是在社会和心理距离同时存在的情况下,语言习得早期阶段的特征。当学习者的语言持续洋泾浜化时,其中介语会形成僵化。因为学习者不再以目的语为目标修正自己的中介语系统。

对文化适应模式最具影响的是社会语言学家的第二语言变体研究和社会心理学家的言语调节理论(Accommodation Theory)。语言变体是指说话人对一种语言的语音、语法或词汇选择上的变化。语言变体与说话人的社会环境、教育背景以及语言使用场合有着密切的关系。在对美国英语发音中音使用情况的调查中,“r”音的变异与说话者的社会地位和说话场合有关:社会地位越高,说话的场合越正式,“r”音越重。Labov的研究揭示了二语习得过程中中介语会由母语权重的变异逐步向第二语言权重的变异过渡,最终蜕变为第二语言。学习者的语言能力由一连串正式语到随意语体的语链构成。因此使用何种语体和对语言规则的关注程度往往和使用语言的环境有关。当说话人对语言规则的关注程度低时,其随意语体表现出更多的中介语的特征。而在正式场合使用的语体则接近目的语语体的标准。二语习得的过程被认为是正式语体通

过中介语语链进入随意语体的过程。第二语言的规则也正是借助这一语链最终被习得。言语调节理论从社会学、语言学的角度去研究语言变体的形式;从社会心理学、社会文化的角度去研究和解释语言变体的内在原因。言语调节理论是指说话者调节说话方式使之听起来更像或更不像听话的另一方。讲话者将自己的语言调节到与对话者的语言相似的现象被称为“趋同现象”。当讲话者把自己的语言调节到与对话者语言相异的时候,这种调节被看作“趋异现象”。“趋异现象”主要表现在讲话者不模仿对方的言语风格。言语调节体现在语音、词汇、讲话内容、讲话速度、言语风格等方面。言语调节理论是建立在对语言变体的描写、语言变体的解释和对语言变体反应的解释上。Giles 对各种不同的语言变体进行了描写。本族语讲话者和非本族语讲话者之间的交际也常常会出现趋同现象。有时为了交际的需要,本族语讲话者会模仿非本族语讲话者的讲话速度,简化话语结构。在语言习得中,言语的趋同或趋异反映了讲话者内在的非言语因素,与讲话者的动机和情感等有着密切的关系。

3. 多维模式

多维模式(Multidimensional Model)认为二语习得遵循两种发展顺序:有的语言结构遵循固定的发展顺序,不受学习者和学习环境的影响;有的语言结构遵循变异的发展顺序,随着学习者和学习环境的变化而变化。固定的发展顺序依赖于语言处理的普遍规则,而变异的发展顺序则因学习者的个人因素而异,如学习者和目的语文化的结合程度。20世纪70年代末,实验者们通过面谈,调查了40名在德国工作的外国人如何习得六种德语语序及其习得顺序。实验发现,习得者遵循了六个阶段

的发展顺序:公式化和单个词句子、标准语序、副词前置、动词分离、倒装及动词后置。由 SVO 结构开始,逐一学会使用其他结构。实验同时发现有些结构的习得并不遵循这个顺序,学习者在掌握和运用上也存在差别。有两种不同类型的学习者:疏离型(segrative)和溶入型(integrative)。疏离型的学习者对学习目的语和与目的语为本族语的人交往持消极态度,而溶入型的学习者则欲融入目的语的文化和社会。

多维模式的语言学基础是 Chomsky 的转换生成语法与 Slobin 和 Bever 的标准语序理论。语言习得发展顺序的特点是句子成分的移动,如句尾的成分移至句首或句首的成分移至句尾的首尾移动。句子中成分的移动是 Chomsky 早期的转换生成语法理论的核心,其次是深层结构理论:每个句子都有两层结构,深层结构通过转换规则转换成表层结构。标准语序是指标准形式的语言项目形式。例如,英语的复数通常以 -s 表示,虽然也可能以 -s, -es, -en 等形式出现,但 -s 是标准形式。语言习得始于标准语序,因为标准语序包含最简单的移动规则,最容易掌握和处理。语言的习得是通过句子成分的移位来修改标准语序。

多维模式中普遍发展顺序和变异发展顺序的区别衍生出可教性假设(Teachability Hypothesis):如果学习者已经在自然环境里获得二语中的某个语言点的中介语的形式,该语言点能被掌握。Pienemann 在一项实验中还发现,如果学习者的中介语还没有发展到可以吸收某个语言点的阶段,提前教此语言点并不能使学习者受益,因为教学不能改变习得顺序。和 Krashen 的监控模式不同的是,多维模式强调语言的可教性和学习者语言习得发展顺序的可预测性。虽然课堂教学不能改变学习者语言的习得发展顺序,但可以提高习得的速度。

多维模式是建立在德语实验的基础上,认知加工过程和习得顺序是否适用于解释其他语种的习得尚不得而知,例如,模式的语言习得发展顺序的核心是句子中的成分移位,但是日语不具有移位的语法特点,而土耳其语则有语言变项移动规则。

4. 普遍语法模式

原则与参数理论具体反映在 Chomsky 的“管辖与约束”语言学理论中。“管辖与约束”理论的核心是“普遍语法”理论,即语言共性说。普遍语法是由一套有限的、高度抽象的语言普遍原则、条件和规则系统构成的所有人类语言共有的成分和属性,是人类通过遗传先天而获得的一种语言知识和语言初试状态。“原则”指由适用于任何语言的抽象的语法构成,具有跨语言性和跨结构性的特点,“参数”指一个普遍条件或规则。参数反映了语言之间的差异,不同语言之间的差异体现为不同的参数值。参数的作用是把抽象的普遍原则转化成具体的规则。人类“先天”地获得语言的原则以及与这些原则相联系的参数,然后通过后天的语言习得经验来确定语言的参数值,并学习和掌握具体的语言词汇。因此,个别语法就是参数的值得到设立后形成的一套系统。参数场的初始状态存在着两种可能性:第一,儿童大脑中最初不存在具体的参数值。参数值是通过接触语言后逐渐建立起来的;第二,最初大脑中的参数场是一种缺省(default)态,即由某种参数值构成。按照这样的理论,学习某种语言只是学习该语言的参数值,因为由普遍语法代表的语言习得机制是与生俱有的。例如,在英语 wh-疑问句中,wh-成分必须移至句首形成特殊疑问句,在汉语 wh-疑问句中,wh-成分不移动。这就是语言间存在的参数差异。参数差异具有二元特征:一种语言或容许某种参

数,或不容许某种参数。普遍语法没有包含的语言现象不属于核心语法,而属于外围语法(peripheral grammar)。母语习得中,儿童的语言初始状态是普遍语法,儿童的普遍语法包含固定的原则和非固定的参数。当儿童接收了第一语言的输入,非固定参数固定下来形成特定的语言,从而构成了儿童第一语言的核心语法。

普遍语法理论是针对儿童习得母语提出来的,它提供了一个描述语言习得的理论框架,因此受到研究者们的重视,并用于探讨二语习得。第二语言习得研究需要做出回答的一个重要问题是:第二语言习得是否涉及普遍语法? Chomsky 认为普遍语法是人类语言的共性,是“遗传规定的属性”。每一个正常的人生来就有一个语言习得机制(LAD),这个机制包括人类语言本质及结构的基本知识。语言习得机制用于解释儿童因置身于语言环境中就能在短时间内形成第一语言能力的现象。语言习得和其他认知系统的发育是两个相互独立又相互联系的过程。因此,儿童在后天语言经验中习得语言的过程是普遍语法原则参数化(parameter setting)的过程。儿童母语习得的过程为:

语言输入(input)→语言习得机制(LAD)→语言输出(output)

外部环境和激活语言习得机制,创立语言知识,这种语言知识包括“原则”“参数”和“词汇”。第二语言习得的调查以“参数的重新设定”为主。参数化的表现集中地反映在对中心项(head)是在前还是在后、是否“pro 脱落”(pro-drop)语言以及对“约束论”(binding theory)的“管辖范畴”(governing category)的认定等原理上。

第二语言习得表现出一些和第一语言习得不同的情景。当一个人习得第二语言时,这个人已经习得了第一语言。也就是说,他的大脑处

于初始态,而不是零态。按照普遍语法的理论,普遍语法原则是同大脑零态相联系的。普遍语法是否在第二语言习得中也起同样的作用呢?第一语言习得是在非正式的语言环境中进行的,而第二语言习得通常是在像学校那样正式的环境中进行的。但是,第一语言习得和第二语言习得都是一个能动的创造性的习得和认知过程。

运用普遍语法模式开展二语习得研究的实验很多,其中围绕领属条件限制(Subjacency Condition)、约束理论(Binding Theory)、pro-省略参数(Pro-drop parameter)和中心词指向参数(head-direction parameter)所进行的研究引起研究者的关注。研究者对普遍语法在二语习得过程中的作用有不同的观点,争论的焦点是普遍语法的可极性以及普遍语法和二语语法的相互包容性。研究的中心论题是二语学习者在习得第二语言时是否利用了普遍语法的原则和参数。

(1) 领属条件原则

领属条件是一条普遍性原则。句子生成后,有些句子的成分还会发生线性顺序上的变动,即移位(movement)。根据移位成分的不同特征,移位分成两种:名词短语移动(NP movement)和wh-移动(Wh movement)。移动采用循序渐进的方式。

(2) 约束理论

“约束”也是一项普遍原则。约束理论认为句子中存在管辖范畴(governing category)。在管辖范畴内,反身代词受约束,人称代词不受约束,指称语也不受约束。“约束”是指句中两个名词性成分之间在指称意义上的依赖关系。约束理论研究两个句子成分之间存在或不存在约束关系所需要的句法条件,而且只研究一个句子内部的两个成分之间的